

Seediq Bale 賽德克·巴萊 真正的人

霧社事件 為美麗的祖靈信仰而戰

圖、文 / 果子電影

1997年，當我正關心電視新聞「香港回歸」的報導時，突然插入了一則東部原住民到政府機關門口，爭取「還我土地」的新聞……

畫面裡與激烈抗爭成對比的是冷酷威權的機關建築，還有冷漠無情的汽車路人，我比較「香港回歸」問題及「還我土地」運動，強烈地感受到這兩個事件的本質，表面上看來都與「土地」有關，但是事件的真正核心卻是它的抽象意義，也就是——「族群尊嚴」的問題。

這則「還我土地」的新聞，和心中「族群尊嚴」的議題，讓我想起「霧社事件」和原住民頭目「莫那魯道」。隔天，我到書局找到了幾本談論「霧社事件」的書，面對這一則因反抗日本殖民政府而幾近被滅族的賽德克族人歷史，不知不覺熱血沸騰。是同情嗎？是憐憫嗎？不！是尊敬！我看見了整個賽德克族為了爭取生存自由與人性尊嚴而奮戰到底！

就是這樣的一個機緣，我著手研究「霧社事件」，並陸續進行「霧社事件」的田野調查。1997年迄今，不但對「霧社事件」已有了深入的認識，並以其為題材完成電影劇本《賽德克·巴萊》。

——2009年2月24日魏德聖導演



走進故事 魏導當紀錄片義工

一則原住民的抗爭新聞，悄悄地在魏德聖導演的心中埋下了種子，隔日魏導在書店翻閱時看見了邱若龍老師的漫畫著作《霧社事件》（現為遠流出版社重新出版的書籍《漫畫·巴萊》），魏導一口氣就將這本漫畫看完，當時他心裡想著臺灣有如此棒的故事，為什麼沒有人將它拍成電影。

在這樣的機緣下，魏德聖導演決定更進一步地了解霧社事件的歷史背景，當時邱若龍老師正打算要拍攝一部關於霧社事件的紀錄片《Gaya—1930年的霧社事件與賽德克族》，意外地接到魏德聖導演自告奮勇想

當志工的意願。「當時我剛好也在籌拍賽德克族霧社事件的紀錄片，那時魏導就跑來當我的義工，他跑來說他很想參與這個工作，於是我們就認識了。」邱若龍老師回憶初次見到小魏的過程。

壯烈故事 為信仰而死最美麗

看著當時年輕有幹勁的魏導的認真與決心，雖然初次見面但邱老師便欣然答應，魏導隨著邱老師走遍山區部落展開紀錄片的拍攝，和部落長老閒聊細談歷史過去，跟著紀錄片的拍攝，《賽德克·巴萊》影像逐漸在魏導的心中滋長成型。

日本人常將霧社事件投射至日人一向崇拜的武士道精神上，而以傳奇小說的方式來描述；而國民政府則以抗日宣傳的角度，在並未對原住民有所瞭解的情況下，將霧社事件同化為全國同胞共赴國難英勇抗戰的事蹟之一。雖然大家都知道發生霧社事件最主要的原因，是原住民長久被欺壓而引起的反動抗暴，但是大家卻常忽略另一個重要原因——文化信仰的抹煞。日本人統治山地，禁止獵首、禁止紋面、禁止許多的祭祀活動，並且佔山為王。賽德克人如何能忍受祖先的地被踐踏，如何能忍受自己不是個「賽德克·巴萊」（真正的人）。因此，霧社事件之所以壯烈，不單單是



- 1 《賽德克·巴萊》魏導指導青年莫那魯道。
- 2 《賽德克·巴萊》電影劇照。
- 3 《賽德克·巴萊》電影劇照。

其大規模的抗暴行動，更重要的是這是一場為信仰而戰的戰爭。天下沒有比為信仰而死更美麗的了。

故事衝突 還原不同母語文化

魏德聖導演希望藉由霧社事件的整個過程及事件領導者莫那魯道的生平為背景，來為大家揭開一百年前的賽德克人依祖靈信仰來維持大地平衡的生



▲ 魏德聖導演指導演員排戲。

活，及如何被迫屈服於日本政權下奴隸般的生活，以至引發為傳統生活而戰，為美麗的祖靈信仰而戰的霧社事件。

劇中，魏德聖導演讓賽德克人講賽德克語，讓漢人講閩南語，讓日本人講日語，藉以傳達不同文化信仰下的衝擊。我們希望本劇能讓一般人從此對「蕃人」一詞改觀，也希望透過本劇告訴所有原住民的後代，你們是「賽德克·巴萊」，你們要驕傲的活著。



▲ 中年莫那魯道。

這長達十二年籌劃、跨國動員兩萬人拍攝，由《海角七號》導演魏德聖所執導的史詩英雄鉅作《賽德克·巴萊》，從籌備到拍攝，沒有人看好會拍成，在險惡的拍攝環境、資金匱乏的情況下，所有工作團隊的同仁們從未埋怨，自始至終一同堅持相同信念，齊心相挺冒險完成。中港日韓許多電影人，甚至吳宇森導演，都認為在各地甚至美國都不可能以這樣的條件完成。魏德聖導演表示：「我真心感謝所有為本片努力的團隊夥伴，《賽德克·巴萊》非常榮幸集結臺灣和各國電影優秀人材，一同完成了一部世界級規模的臺灣史詩作品！」 END

延伸閱讀

《漫畫·巴萊》由邱若龍繪製，是臺灣第一本原住民歷史漫畫。邱若龍在下筆前仔細考究霧社事件的人物、服飾與景物，繪成後仍研究不輟，再三修改與調整作品。後來更於1998年拍攝紀錄片《Gaya—1930年的霧社事件與賽德克族》，入圍金馬獎。他曾擔任公視《風中緋櫻》電視劇美術指導，以及《賽德克·巴萊》電影美術顧問。

《風中緋櫻》電視劇改編自鄧相揚的原著。鄧相揚鑽研霧社事件與泰雅族、邵族、平埔族的田野調查與史料解讀超過二十寒暑，是中部地區原住民研究的翹楚。著有《霧社事件》、《霧重雲深》及《風中緋櫻》等專書，分別講述霧社事件的始末、「和蕃」婚姻在時代變局下的悲劇，以及日人「撫育」政策下栽培的賽德克人面臨霧社事件、忠與不忠的糾結，最後選擇自縊，這些都是在觀影外值得一讀的文本。



電影上映日期：

《賽德克·巴萊 (上)：太陽旗》9/9

《賽德克·巴萊 (下)：彩虹橋》9/30